



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**

Issued by: *DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION*

**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa,
Polska / Poland**



Dotyczące:¹⁾ - UDZIELENIA HOMOLOGACJI
Concerning:¹⁾ APPROVAL GRANTED

- ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL EXTENDED*
- ODMOWY HOMOLOGACJI / *APPROVAL REFUSED*
- COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / *APPROVAL WITHDRAWN*
- OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / *PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

typu reflektora na podstawie Regulaminem ONZ nr 112
of a type of headlamp pursuant to UN Regulation No. 112

Nr homologacji: E20*112R01/08*021015*00
Approval No.:

1. **Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
2. **Określenie typu urządzenia przez producenta:** **W223/HR**
Manufacturer's name for the type of device:
Zastosowane w lampie zespolonej przedniej: **W223.1**
Used in front grouped lamp: **W223.2**
3. **Nazwa i adres producenta :** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Manufacturer's name and address: **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Olawa,
Polska / Poland
4. **Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: *Not applicable*
5. **Data przedstawienia do homologacji:** **2021-02-18**
Submitted for approval on:
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego ,**
Technical Service responsible for conducting approval tests: **ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa**
Motor Transport Institute ,
80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw
7. **Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **05.02.2021**
Date of test report issued by that service :
8. **Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/1033**
Number of the test report issued by that service:

9. **Krótki opis:** **Światło drogowe, klasy B**
Brief description : *Driving-beam, class B*
- Kategoria określona za pomocą odpowiedniego oznakowania ²⁾ /** **HR**
Category as described by the relevant marking:
- Liczba i kategoria(-e) żarówki(-ek):** **10 x niewymienne LED,**
Number and category(s) of filament **12V/24V 31W połączone szeregowo-równolegle**
lamp(s): *10x non-replaceable LED,*
12V/24V 31W connected in series and parallel
- Odniesieniowy strumień światła stosowany do głównych światel mijania (lm):** **Nie dotyczy**
Reference luminous flux used for the principal passing-beam (lm): *Not applicable*
- Główne światło mijania działające przy napięciu około (V):** **Nie dotyczy**
Principal passing-beam operated at approximately (V): *Principal* *Not applicable*
- Środki zgodnie z pkt 5.8 niniejszego regulaminu:** **Nie dotyczy**
Measures according to paragraph 5.8. of this Regulation: *Not applicable*
- Liczba modułów LED i ich kody identyfikacyjne, a dla każdego modułu LED określenie, czy jest on wymienny:** **Nie dotyczy**
Number and specific identification code(s) of LED module(s) and for each LED *Not applicable*
module a statement whether it is replaceable or not: **Tak / Nie ¹⁾**
Yes / No ¹⁾
- Liczba elektronicznych urządzeń sterowniczych źródła światła i ich kody identyfikacyjne:** **Nie dotyczy**
Number and specific identification code(s) of electronic light source control gear(s) *Not applicable*
- Łączny obiektywny strumień świetlny zgodnie z opisem w pkt. 5.9 przekracza 2 000 lumenów:** **Tak / Nie / nie dotyczy ¹⁾**
Total objective luminous flux as described in paragraph 5.9. exceeds *Yes / No / does not apply ¹⁾*
2,000 lumens:
- Ustawienie granicy światła i cienia w odległości:** **10m / 25m / nie dotyczy ¹⁾**
The adjustment of the cut-off has been determined at: *10m / 25m / does not apply ¹⁾*
- Minimalną ostrość granicy światła i cienia wykonano w odległości:** **10m / 25m / nie dotyczy ¹⁾**
The determination of the minimum sharpness of the "cut-off" has been *10m / 25m / does not apply ¹⁾*
carried out at:
10. **Położenie znaku homologacji:** **Na kloszu lub na korpusie**
Approval mark position: *On the lens or the body*
11. **Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):** **Nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): *Not applicable*



12. **Homologacja udzielona** /~~rozszerzona / cofnięta / homologacji odmówiono~~¹⁾
Approval granted /~~extended / refused / withdrawn~~¹⁾

13. **Miejscowość / Place:** **Warszawa / Warsaw**

14. **Data / Date:** **17 marca 2021r. / 17th of March 2021**

15. **Podpis:**
Signature:


DYREKTOR
Jan Urbanowicz



16. **Wykaz dokumentów złożonych we władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:**

The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1. Opis techniczny z rysunkiem / Technical description with drawing | W223.1 |
| | W223.2 |
| 2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No: | ZBH/20/1030 |
| 3. Sprawozdanie z badań kloszy nr / Test report of plastic lenses No: | 0367/CBM/2018/1 |
| 4. Sprawozdanie z badań kloszy nr / Test report of plastic lenses No: | 0367/CBM/2018/2 |
| 5. Raport z pomiaru promieniowania UV oraz składowej czerwonej nr / Report on measurements of UV radiation and red content | BER20204441 |
| | z dnia/from 19.01.2021 |

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

²⁾ Należy wskazać właściwe oznakowanie wybrane z listy / Indicate the appropriate marking selected from the list below



ZAWIADOMIENIE COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
Issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
**ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa
POLSKA / POLAND**



Dotyczące¹: - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
Concerning¹: - **APPROVAL GRANTED**
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED**
- **ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED**
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN**
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu urządzenia zgodnie z Regulaminem ONZ nr 7.
of a type of device pursuant to UN Regulation No. 7.

Nr homologacji: **E20*7R02/27*021003*00**
Approval No.:

- Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
- Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** **W221/A-1**
Manufacturer's name for the type of device:
Zastosowane w lampie zespolonej przedniej: **W221.1**
Used in front grouped lamp: **W223.1**
- Nazwa i adres producenta :** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Manufacturer's name and address: **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Oława,
Polska / Poland
- Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **Not applicable**
- Data przedstawienia do homologacji:** **2021-02-18**
Submitted for approval on:
- Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego ,**
Technical service responsible for conducting approval tests: **ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa, Polska**
Motor Transport Institute ,
80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw, Poland
- Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **05.02.2021**
Date of test report issued by that service :
- Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/1080**
Number of the test report issued by that service:
- Krótki opis:** **Światło pozycyjne przednie / The front position lamp**
Concise description :

9.1. **Kategoria lampy / By category of lamp :**

A

Do zamocowania na zewnątrz, wewnątrz lub w obu miejscach ¹

For mounting either outside or inside or both ¹

Barwa światła / Colour of light emitted :

~~czerwona~~ / ~~biała~~ ¹ ; ~~red~~ / ~~white~~ ¹

Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła:

Number, category and kind of light source(s):

**30 x niewymienne LED,
połączone szeregowo-równoległe**
*30 x non-replaceable LED,
connected in series-parallel*

Napięcie i moc:

Voltage and wattage:

12V/24V 6,4W

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

Light source module specific identification code:

Nie dotyczy

Not applicable

**Tylko z ograniczeniem wysokości montażu do maksimum 750 mm nad
podłożem:**

Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹

**Geometryczne warunki montażu i warianty
ustawienia, o ile dotyczy:**

*Geometrical conditions of installation and relating
variations, if any:*

wg rysunku

according to the drawing

**Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością
światłości:**

Application of an electronic light source control gear / ~~variable intensity control:~~

a) jako część lampy:

being part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹

b) jako osobne urządzenie:

being not part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹

**Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości:**

*Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / ~~variable
intensity control:~~*

12V/24V

**Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego
źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy
jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):**

*Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and
identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not
included into the lamp body):*

Nie dotyczy

Not applicable

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹

**Światło pozycyjne przednie ¹, pozycyjne tylne ¹, hamowania ¹, obrysowe ¹
jest przeznaczone do stosowania tylko w pojazdach wyposażonych we
wskaźnik informujący o awarii :**

*The front position lamp ¹, rear position lamp, ¹ stop lamp, ¹ end-outline marker lamp ¹
is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:*

Tak / Nie ¹⁾

Yes / No ¹



9.2. Funkcja(-e) światła współzależnego stanowiącego część układu świateł współzależnych:
Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamps system:

| | |
|---|---|
| Światło pozycyjne przednie: <i>Front position lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło pozycyjne tylne R1: <i>R1 Rear position lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło pozycyjne tylne R2: <i>R2 Rear position lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło hamowania S1: <i>S1 Stop lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło hamowania S2: <i>S2 Stop lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło hamowania S3: <i>S3 Stop lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło hamowania S4: <i>S4 Stop lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |
| Światło obrysowe: <i>End-outline marker lamp:</i> | Tak/ Nie ¹⁾ <i>Yes/ No</i> ¹⁾ |

10. Położenie znaku homologacji: **Na kloszu lub na korpusie**
Position of the approval mark: *On the lens or the body*

11. Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy): **Nie dotyczy**
Reason(s) for the extension (if applicable): *Not applicable*

12. Homologacja udzielona ~~/rozszerzona/~~ ~~cofnięta/~~ ~~homologacji odmówiono~~ ¹⁾
Approval granted / *extended* / *refused* / *withdrawn* ¹⁾

13. Miejscowość Place: **Warszawa / Warsaw**

14. Data / Date: **18 marca 2021 r. / 18th of March 2021**

15. Podpis:
Signature:

DYREKTOR
Jan Urbanowicz



16. Wykaz dokumentów złożonych we władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:
The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Opis techniczny z rysunkiem: <i>Technical description with drawing:</i> | W221.1 W223.1 |
| 2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No: | ZBH/20/1080 |

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
MANUFACTURER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7, 9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA PRZEDNIA ZESPOLONA
ARTICLE: FRONT ASSEMBLY LAMP

A 02
HR 01



21003
21015

OZNACZENIE LAMPY: W223.1
LAMP MARKING: W223.1

ŚWIATŁA

- pozycyjne przednie typu W221/A-1 - kat. A
- drogowe typu W223/HR - kat. HR

LIGHTS

- front position light type W221/A-1 - cat. A
- high-beam light type W223/HR - cat. HR

GLÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KORPUS :

- Aluminium malowane.

KLOSZ ZEWNĘTRZNY :

- PC bezbarwny lakierowany.

KLOSZE WEWNĘTRZNE:

- PMMA biały dyfuzyjny lub PC biały dyfuzyjny dla światła pozycyjnego przedniego.

UCHWYTY DO MOCOWANIA:

- Blacha stalowa ocynkowana malowana lub blacha stalowa nierdzewna.

ODBŁYŚNIKI:

- PC napyłane próżniowo.

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYMI ŹRÓDŁAMI ŚWIATŁA I ELEKTRONICZNYMI UKŁADAMI STERUJĄCYMI

USZCZELNIENIE

- silikon i masa plastyczna

PRZEWÓD ZASILAJĄCY

MIEJSCE UMIESZCZENIA ZNAKÓW HOMOLOGACJI:

- na kloszu lub na korpusie

MAIN COMPONENTS:

BODY:

- Painted aluminum.

OUTER LENS :

- PC colorless with coating.

INNER LENSES:

- PMMA white diffusive or PC white diffusive for the front position light.

MOUNTING HOLDERS:

- Painted galvanized steel or stainless steel

REFLECTOR:

- PC metallized..

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTRONIC LIGHT SOURCES CONTROL GEAR AND ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCES

SEALING

- silicone and plastic mass

SUPPLY LEADS

PLACE FOR THE APPROVAL SIGNS:

- on the lens or on the body

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

- światło pozycyjne przednie: 30 x LED 12V/24V 6.5W, połączone szeregowo - równolegle

- światło drogowe: 10 x LED 12V/24V 31W, połączone szeregowo - równolegle

LIGHT SOURCES:

- front position light: 30 x LED 12V/24V 6.5W, connected in series and parallel

- high-beam light: 10 x LED 12V/24V 31W, connected in series and parallel



NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

LAMPA ZESPOLONA PRZEDNIA W223.1 FRONT ASSEMBLY LAMP W223.1

HR 01 PL 50
A 02



21015
21003

światło drogowe i pozycyjne przednie
high-beam and front position light

PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JÓZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzinkowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława
tel. (071)313 95 18, tel./fax (071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

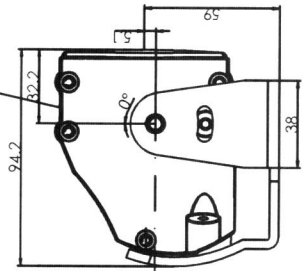
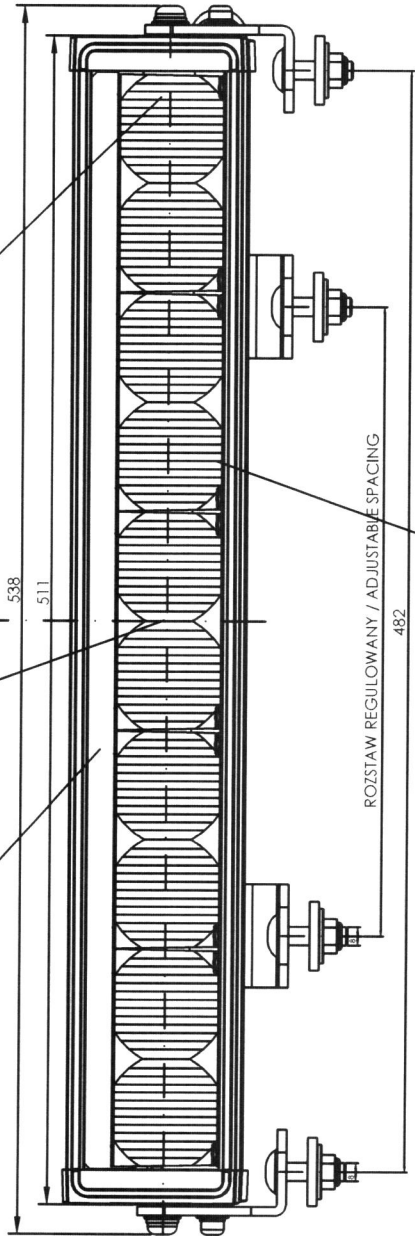
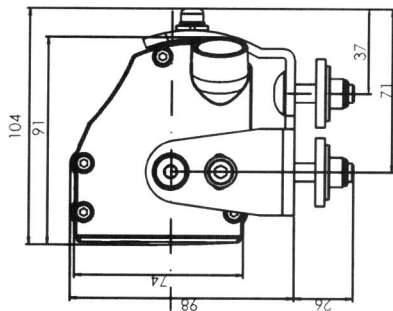


ŚWIATŁO POZYCYJNE PRZEDNIE W221/A-1
KŁOSZ WEWNĘTRZNY BIAŁY DYFUZYJNY
FRONT POSITION LIGHT W221/A-1
WHITE DIFFUSIVE INNER LENS
30 x LED

ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

OSIE ODNIESIENIA
AXIS OF THE REFERENCE

MIEJSCE NA ZNAKI HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL SIGNS



ROZSTAW REGULOWANY / ADJUSTABLE SPACING
482

ŚWIATŁO DROGOWE W223/HR
KŁOSZ BEZBARWNY
HIGH-BEAM LIGHT W223/HR
COLORLESS LENS
10 x LED



ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- światło pozycyjne przednie: 30 x LED 12V/24V 6.5W
- światło drogowe: 10 x LED 12V/24V 31W
LIGHT SOURCES:
- front position light: 30 x LED 12V/24V 6.5W
- high-beam light: 10 x LED 12V/24V 31W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

ZAŁĄCZNIK NR 1

ANNEX No. 1

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/20/1080
TO THE TEST REPORT No. ZBH/20/1080**

Oznaczenie powierzchni widocznej (powierzchni emitującej światło wg R48.06)

W221, W221 dark, W221 super dark

Marking of apparent surface (light emitting surface acc. to R48.06) of lamps

W221, W221 dark, W221 super dark

Producent:

Manufacturer:

Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”

Józef i Leszek Waś

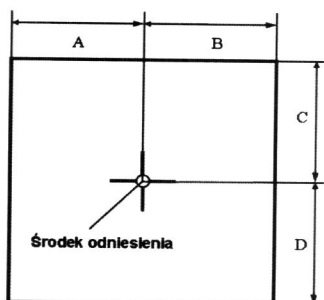
ul. Stalowa 7,9

Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron:

1

Number of pages:



| Światło Light | A [mm] w lewo left | B [mm] w prawo right | C [mm] w górę up | D [mm] w dół down |
|--|--------------------------|----------------------------|------------------------|-------------------------|
| Pozycyjne przednie Front position W221/A-1 W221/A-1 dark W221/A-1 super dark | 240 | 240 | 5 | 5 |
| Pozycyjne przednie Front position W221/A-2 W221/A-2 dark W221/A-2 super dark | 240 | 240 | 23 | 23 |
| Pozycyjne przednie Front position W221/A-3 W221/A-3 dark W221/A-3 super dark | 240 | 240 | 29 | 29 |

Koniec załącznika

End of annex

sporządził:

compiled by:



dr inż. Piotr Kaźmierczak,
starszy specjalista badawczo-techniczny

autoryzował:

authorised by:

Kierownik Zakładu
Homologacji i Badań Pojazdów

mgr inż. Sławomir Stołewiński

